

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG
Ideographic Rapporteur Group
(IRG)

Source/Contribution Identifier : Vietnam

Meeting :

Title : Vietnam's response upon IRGN1328 (Glyph Change)

Status : Member Submission

Keywords: none

Short Description: This paper contains Vietnam's response upon the issue of
Glyph Change

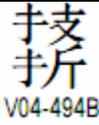
Proposed Conclusion / Required Action: None

Argument / Text of Contribution: See attached.

CJK C GLYPH CHANGE
Vietnam's response

unicode	v_source	Old glyph	Re-corrected glyph	Vietnam's Comment
2A77D	V04-414D	倒酒	倒酒	<i>One stroke different Glyph changed due to font mistake</i>
2A825	V04-4272	壙	壙	<i>Font mistake Glyph Changed</i>
2AB23	V04-4839	慍	慍	<i>Font mistake Glyph Changed</i>
2ABB1	V04-4946	扞	剛手	<i>Code mistake Code changed</i>
2ABF6	V04-497B	散酒	散酒	<i>One stroke different Glyph changed due to</i>
2AC09	V04-4A25	斜獲	斜獲	<i>One stroke different. Font mistake Glyph changed</i>
2AF72	V04-4E31	底甞	底甞	<i>One stroke different. Font mistake Glyph changed</i>

2B000	V04-4F4B	砗	砗	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B028	V04-4F58	砣	砣	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B0CE	V04-5035	筊	筊	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B187	V04-5142	甌	甌	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B1CD	V04-5172	肱	肱	<i>Font mistake. Glyph changed</i>
2B3BF	V04-544F	甞	甞	<i>Font mistake. Glyph changed</i>

S/N	IRG N 1328		CJK_C1 v4.0	Comment															
1	2ABBA	 V04-494B	<table border="1"> <tr><td>09726</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10541</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0453.191</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>手</td><td></td><td>V04-494B</td></tr> <tr><td>11</td><td>1</td><td></td></tr> </table>	09726			10541			0453.191			手		V04-494B	11	1		 Glyph of “hand” is not commonly used, while the glyph in CJK_C1 is commonly used. Vietnam to confirm please.
09726																			
10541																			
0453.191																			
手		V04-494B																	
11	1																		

Vietnam’s response:

The glyph was changed with the correct component of “Hand” as follow:



2	2AF88	 V04-4666	<table border="1"> <tr><td>07643</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>08373</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0765.181</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>田</td><td></td><td>V04-4666</td></tr> <tr><td>9</td><td>5</td><td></td></tr> </table>	07643			08373			0765.181			田		V04-4666	9	5		 The middle horizontal stroke of [田] is not straight enough. Vietnam to confirm please.
07643																			
08373																			
0765.181																			
田		V04-4666																	
9	5																		

Vietnam’s response:

The character of V04-4666  was corrected

3	2AFB4	 V04-4E71	<table border="1"> <tr><td>14482</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>15597</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0790.221</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>皮</td><td></td><td>V04-4E71</td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td></tr> </table>	14482			15597			0790.221			皮		V04-4E71	3	3		 A change of glyph is noted. Similar cases are U+2AA80  (V04-4737), U+2ACC3( V04-4B2B),  U+2B1D6(V04-5224),  U+2B3CC(V04-5453) and
14482																			
15597																			
0790.221																			
皮		V04-4E71																	
3	3																		

S/N	IRG N 1328	CJK_C1 v4.0	Comment																
			<p>𠂇 U+2B3D5(^{V04-5457}). The right component is different from that in Ext C v 4.0, an example is</p> <table border="1"> <tr> <td>10979</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="5">𠂇</td> </tr> <tr> <td>11889</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>0537.131</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>木</td> <td></td> <td>V04-4B2B</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>1</td> <td></td> </tr> </table> <p>Other examples are not included here. Vietnam to confirm please.</p>	10979			𠂇	11889			0537.131			木		V04-4B2B	8	1	
10979			𠂇																
11889																			
0537.131																			
木		V04-4B2B																	
8	1																		

Vietnam's response:

The right component of the listed characters remarks the phonetics of the character, and it has three variable shapes:



Among which, the component of 个 has the most frequent distribution in many old texts.

The character was hand-written in the old texts, thus, it might vary a little bit in different people's hand-writing.

Somehow, in regarding to the shape of 个's frequency, Vietnam confirm that this is the most common shape of this kind of component, and in the listed cases above, the two components could be unified into 个.

2B151	𠂇 G_CH501162	𠂇 UTC00022	<table border="1"> <tr> <td>G_HC501162</td> <td>𠂇</td> <td>UTC source removed</td> <td>UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.</td> </tr> <tr> <td colspan="4">(from WG2 N3267)</td> </tr> <tr> <td>2B151</td> <td>Japan</td> <td>G_HC501162</td> <td>𠂇</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>UTC00022</td> <td>𠂇</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>UTC source removed</td> <td>Sources seem correct, should these 2 sources been unified?</td> </tr> <tr> <td colspan="4">(from WG2 N3261)</td> </tr> </table>	G_HC501162	𠂇	UTC source removed	UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.	(from WG2 N3267)				2B151	Japan	G_HC501162	𠂇			UTC00022	𠂇			UTC source removed	Sources seem correct, should these 2 sources been unified?	(from WG2 N3261)				UTC source should be removed ?
G_HC501162	𠂇	UTC source removed	UTC source removed from Ext. C. The glyph supplied for the U source is quite different without further information, the UTC source data cannot be used.																									
(from WG2 N3267)																												
2B151	Japan	G_HC501162	𠂇																									
		UTC00022	𠂇																									
		UTC source removed	Sources seem correct, should these 2 sources been unified?																									
(from WG2 N3261)																												

5	2B349	𠂇 V04-5430	<table border="1"> <tr> <td>19159</td> <td></td> <td></td> <td rowspan="5">𠂇</td> </tr> <tr> <td>20618</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1124.141</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>衣</td> <td></td> <td>V04-5430</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>3</td> <td></td> </tr> </table>	19159			𠂇	20618			1124.141			衣		V04-5430	11	3		Upper horizontal stroke of [月] is not clear. The change of the glyph (the top component) for [兌] is noted. Vietnam to confirm please.
19159			𠂇																	
20618																				
1124.141																				
衣		V04-5430																		
11	3																			

Vietnam's response

The radical of 八 has another variation of 丷. In many cases, even when one of the two variations is used, everyone know that they all refer to the radical of "Eight". In many Chinese fonts, these two variations of Eight are used as similarity.

Thus, Vietnam re-confirm that the character of V04-5430 is not wrong, but we still re-correct this part, so that there would not be any misunderstanding for this character

Findings of checking of N1328 with WG2 N3261 Annex 1

S/N	codepoint	From WG2 N 3261 Annex 1		Required changes are not yet updated in N1328	
1	2AF7C			<p>Glyph change for V column</p> <p>The glyph (V04-4E34) does not align with the disposition.</p>	<p>2AF7C</p> <p></p> <p>TC-4D39</p> <p>Vietnam to confirm please.</p> <p></p> <p>V04-4E34</p>

Vietnam's response

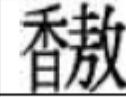
Glyph changed 

2	2B04B			<p>Glyph change</p> <p>The glyph (TD-4223) does not align with the disposition.</p>	<p>2B04B</p> <p></p> <p>TD-4223</p> <p>TCA to confirm please.</p>
---	-------	---	---	---	--

3	2B642		<p>No change</p>	<p>Glyph change to </p> <p>The glyph is changed though the disposition is "No change".</p>	<p>2B642</p> <p></p> <p>V04-574C</p> <p>Vietnam to confirm please.</p>
---	-------	---	------------------	--	---

Vietnam's response

Glyph corrected 

4	2B644			<p>Glyph change</p> <p>The change may not align with the disposition.</p>	<p>2B644</p> <p></p> <p>V04-574E</p> <p>Vietnam to confirm please.</p>
---	-------	---	---	---	---

Vietnam's response:

Glyph corrected 

5	2AA1F 2AA25 2AA29 2AA2A 2AA2C 2AA2D 2AA2F	<p>From (Ext C v 4.0)</p> <p>𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝</p> <p>The top left component in Ext C v4.0 is different from that in N1328.</p>	<p>From IRG N1328</p> <p>𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝</p> <p>V04-465F V04-4663 V04-4668 V04-466B V04-466D V04-466E V04-4670</p> <p>Point 1: A change of glyph of a number of characters is noted. Point 2: Generally speaking, the commonly seen glyph of the radical is 尸, the top part is somewhat like a rectangle where the top horizontal stroke joins with the left vertical stroke. In the glyphs shown above, the top horizontal stroke extends towards the left and extends beyond the left vertical stroke.</p>
---	---	---	--

Vietnam's response
 Vietnam has been re-checking the case and re-corrected this series of character.

𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝